

אמנות - מיכאל גרוס
11 בספטמבר 2001

ART - Michael Gross
September 11, 2001

679 ■ 2/2003 ■ אדר א' התשס"ג




רשות הדואר
Israel Postal Authority
השירות הבולאי PHILATELIC SERVICE

מיכאל גרוס

מיכאל גרוס נולד בשנת 1920 במושבה מגדל שעל שפת הכינרת, דור שישי למשפחה גלילית. בשנת 1939 נרצח אביו על-ידי ערבים, ונהרסו המשק והבית. אירוע זה הטביע חותמו על עבודת האמן.

מיכאל גרוס הינו חתן פרס ישראל לציור לשנת 2000, וכן בעל פרס דיזנגוף - תל-אביב, פרס סנדברג - מוזיאון ישראל ירושלים, ופרס שר החינוך והתרבות לציור ופיסול. האמן זכה גם להכרה בין-לאומית רחבה, ויצירותיו נמצאות במוזיאונים בעולם.

הציור "11 בספטמבר 2001" הוצג בתערוכה של מיכאל גרוס "עבודות מאוחרות" במוזיאון ישראל בירושלים בקיץ 2002. יגאל צלמונה, אוצר התערוכה, מוצא קשר בין התגובה הספונטנית של גרוס לאסון הפיגוע במרכז הסחר העולמי בניו-יורק, לבין נושא רצח האב. במאמרו בקטלוג התערוכה, כותב צלמונה כי "הגוף האנכי, החוצה את מרכז הבד בהשראת צורתם של המגדלים הניו-יורקים", מזכיר "ציור המתאר את בית משפחת גרוס שנהרס ושדותיו שנשרפו סמוך לרצח האב". סימן X, מעין אות מחיקה וביטול עם קו צהוב וקו שחור, מסומן על המגדלים ודמות מטוס באדום, הנראה פוגע במגדלים. יש אפוא ביצירה זו, הפשוטה לכאורה אך המורכבת למעשה, קשר בין הכאב הפרטי של האמן לכאב האמריקני והכלל-עולמי.

ימן ביילין

אמנות - 11 בספטמבר 2001

ארבעה מטוסים שהיו בטיסות פנים בארה"ב נחטפו על-ידי מחבלים של ארגון אל-קאעידה והתרסקו בתוך פחות מ-90 דקות: שניים על מגדלי "התאומים" של מרכז הסחר העולמי, אחד על בניין הפנטגון, ואחד התרסק בשדה במדינת פנסילבניה, לאחר שנוסעי המטוס שיבשו את כוונתם של החוטפים. אלפי בני-אדם נהרגו בהתקפת טרור זאת.

במלאת שנה לאסון, נשא ראש הממשלה אריאל שרון נאום בטקס הזדהות עם העם האמריקני ומשפחות הנספים; להלן קטעים מנאומו:

"חלפה שנה מאז האחד-עשר בספטמבר, עת שעון ההיסטוריה עמד מלכת במרכז הסחר העולמי בניו-יורק, בפנטגון בווישינגטון, ובשאנקסוויל, פנסילבניה.

חלפה שנה ממתקפת כוחות הטרור והרשע. מתקפה שהעמידה במרכז התודעה העולמית את האיום האסטרטגי של הטרור על ערכיה ותרבותה של החברה הדמוקרטית המערבית ועל עצם קיומה...

מאותו יום אני זוכר תמונה אחת, בלתי נשכחת: בתוך קולות הסירנות, ההרס והעשן האופף את העיר, מיד לאחר קריסת המגדלים, קלטה עין המצלמה, מבין ענני העשן, את פסל החירות ולפיד החירות - סמלי רוחה של אמריקה - עומדים איתן...

ביום זה אנו עומדים לצידו של העם האמריקני: זוכרים, כואבים ולא שוכחים".

גידי מרינסקי

מחקר, השירות הבולאי

September 11, 2001

On September 11 2001, four airplanes on USA domestic flights were hijacked by Al Queida terrorists and crashed within less than 90 minutes. Two crashed into the twin towers of the World Trade Center in New York City, one onto the Pentagon and one crashed into a field in the State of Pennsylvania, after the passengers on the plane managed to thwart the hijackers intentions. Thousands of people were killed in this act of terror.

A year later, Prime Minister Ariel Sharon made a speech at a solidarity ceremony with the American people and the families of the victims.

Below are excerpts from this speech:

"A year has passed since September 11th, when the clock of history stood still at the World Trade Center in New York, at the Pentagon in Washington and in Shanksville, Pennsylvania. A year has passed since the assault by the forces of terror and evil, an assault, which claimed the lives of thousands of innocent civilians, and sowed unprecedented and massive destruction. An assault which positioned the strategic threat of terror to the values, culture and very existence of Western democratic society at the core of world awareness...

I recall one unforgettable image from that day: amid the sirens, destruction and smoke which engulfed the City of New York immediately following the collapse of the towers, a camera lens captured the Statue of Liberty and her Torch - symbols of the spirit of America - standing steadfast.

On this day we stand together with the American people: we remember, grieve and will never forget."

Gidi Marinsky, Research
Israel Philatelic Service

Michael Gross

Michael Gross was born in 1920 in Migdal, a village on the Sea of Galilee, sixth generation to a Galilee family. In 1939 Arabs murdered his father and destroyed the farm and house. This event imprinted his works as an artist.

השירות הבולאי - טל: 03-5123933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-3-5123933
12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel-Aviv-yafo



חותמת
אירוע
להופעת
הבול
SPECIAL
CANCELLATION

Michael Gross was the Israel Prize laureate for art in 2000. He also received the Dizengoff Prize from the city of Tel Aviv, the Sandberg Prize from the Israel Museum in Jerusalem and the Education & Culture Minister's Prize for Painting and Sculpture. His art has won extensive international recognition and his works can be found in collections of museums around the world.

The painting 11 September 2001 was displayed at Michael Gross's exhibition of Recent Works held by the Israel Museum in Jerusalem in the summer of 2002. Yigal Zalmona, curator of the exhibition, finds a connection between Gross's spontaneous reaction to the disastrous attack on the World Trade Center in New York and the subject of his father's murder. In his article for the exhibition catalogue Zalmona writes: "... a vertical image inspired by the twin towers roughly at the center of the canvas...." recalls "a painting that depicts the family house and fields prior to their destruction around the time of Chaim Gross's murder". The X image, a symbol of erasure and cancellation, with the yellow and black lines, marks the towers and the airplane in red is seen hitting the towers. This work is therefore seemingly simple but is actually very complex, connecting between the artist's personal agony to that of America and the entire world.

Yinon Beilin

Issue: February 2003
Artist: Michael Gross
Stamp Size: 30.8 mm x 40 mm
Plate no.: 505 (two phosphor bars)
Sheet of 15 stamps
Tabs: 5
Printers: Government Printers
Method of printing: offset